

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 36

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzeln. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 132106—132125.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1950.  
France: Taxe d'encouragement à la production textile.  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen 3½% Eidgenössische Anleihe 1942 Nrn. 115712 und 145274, zu je Fr. 1000, samt Coupons per 15. März 1949 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 6. Februar 1950. (W 122<sup>1</sup>)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 28. April 1916, Belege Serie I, Nr. 2167, von Fr. 6000, lastend auf der Liegenschaft des Willi Frieden-Günther, Goldschmied, in Thun, Grundstück Nr. 270.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 120<sup>1</sup>)

Thun, den 7. Februar 1950.

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des angeblich abbezahlten Schuldbriefes von Fr. 10 000, datiert 15. Februar 1911, lautend auf Diethelm Huber, Bankcammer, Winterthur, zugunsten des J. Huber, Genua, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3033 N.V., Akerstrasse 3 (heute Heimstrasse 3), Winterthur, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (W 128<sup>3</sup>)

Winterthur, den 10. Februar 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Substitut: Dr. Brunner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 6. September 1949 wurde der Anruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

- zwei Obligationen zu 4 % der Schweizerischen Bankgesellschaft über je Fr. 1000, nämlich:  
Nr. 21 571, ausgestellt am 7. November 1934, fällig am 6. November 1939, Nr. 21 653, ausgestellt am 25. Mai 1936, fällig am 20. Mai 1940,
- drei Obligationen zu 4 % der Schweizerischen Kreditanstalt über je Fr. 500, nämlich:  
Nr. 450059, ausgestellt am 6. November 1934, fällig am 6. November 1939, Nr. 450 090, ausgestellt am 20. Mai 1935, fällig am 20. Mai 1940, Nr. 450 099, ausgestellt am 19. März 1936, fällig am 19. März 1941,
- fünf Obligationen zu 4 % der Schweizerischen Kreditanstalt über je Fr. 1000, nämlich:  
Nr. 460 849, ausgestellt am 3. Januar 1935, fällig am 3. Januar 1940, Nr. 460 850, ausgestellt am 3. Januar 1935, fällig am 3. Januar 1940, Nr. 461 268, ausgestellt am 20. Mai 1935, fällig am 20. Mai 1940, Nr. 461 303, ausgestellt am 6. Januar 1936, fällig am 6. Januar 1941, Nr. 461 304, ausgestellt am 6. Januar 1936, fällig am 6. Januar 1941.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 12. Oktober 1949. (W 24<sup>1</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Les deux titres suivants: cédule hypothécaire de 3500 fr., au nom de la Banque cantonale de Berne, inscrite le 16 juillet 1948 à série IIg N° 8534, au Registre foncier de Moutier, et cédule hypothécaire de 3600 fr., au nom d'Edouard Huguélet, polisseur, à Tavannes, inscrite le 16 juillet 1948 à série IIg N° 8535, grevant, la première en 1<sup>er</sup> rang, la seconde en 2<sup>e</sup> rang, l'immeuble d'Edouard Huguélet, polisseur, à Tavannes, sis sur le ban de Tavannes, au lieu dit «Rue de Tramelan», feuillet N° 2809, cadastre N° 1212, ont été égarés.

Le détenteur éventuel de ces titres est sommé de les présenter au juge soussigné dans le délai de six mois à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 123<sup>1</sup>)

Moutier, le 8 février 1950.

Le président du Tribunal: Benoit.

Le titre suivant: cédule hypothécaire de 11 000 fr., au porteur, inscrite le 22 août 1932 à série IIg, N° 3852, et le 13 décembre 1946 à série IIg, N° 7827, au Registre foncier de Moutier, grevant en 2<sup>e</sup> rang les immeubles ci-après décrits appartenant à Robert Steinmann, agriculteur, à Sorvilier, a été égaré:

Ban de Sorvilier, feuillets N° 215 «Haut du Village», 254 «Les Raviers», 316 «Au Gros Essert», 336 «Les Oyons», 339 «Sous l'Audatte», 566 «Le Plan», 662 «La Coire», 683 «Le Fuet», 694 «Au Vivier», 322 «Au Gros Essert»; Ban de Bévilard, feuillet N° 9 «Béguillard».

Ces immeubles étaient grevés de ce droit de gage en 2<sup>e</sup> rang après le droit de gage immobilier suivant: Cédule hypothécaire de 32 600 fr. (6%) au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 25 septembre 1923 à série IIg N° 3, et le 30 janvier 1930, à série IIg N° 2741, sauf le feuillet 322, qui était grevé de ce titre de 11 000 fr. en 1<sup>er</sup> rang.

Le détenteur éventuel du titre en question est sommé de le présenter au juge soussigné dans le délai de six mois à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 124<sup>1</sup>)

Moutier, le 8 février 1950.

Le président du Tribunal: Benoit.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

7. Februar 1950.

Lichtpaus- und Plandruck GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Februar 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind die Herstellung von Lichtpausen, Plan- und Zinkdruck, sowie der Handel mit technischen Papieren. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Theodor Ott, von Zürich, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, und Aloisia Traxl, von St. Gallen, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Theodor Ott. Geschäftslokal: Löwenstrasse 71 in Zürich 1.

9. Februar 1950.

Immobilien-Gesellschaft Rox A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Rudolf Wyss, von Bern, in Zürich, als Präsident, und Walter Treig, von Samedan, in Zürich, als Delegierter. Domizil: Talstrasse 58 in Zürich 1 (Büro Fürsprech Rudolf Wyss).

9. Februar 1950.

Schokoladen Royal AG, Zürich (Chocolats Royal S.A., Zurich), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1582). Die Generalversammlung vom 3. Februar 1950 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind die Fabrikation von und der Handel mit Schokoladen, Confiterie und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder dieselben finanzieren. Ferner ist sie ermächtigt, Grundstücke und Liegenschaften zu erwerben oder zu veräußern. Max Naef ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Oberwiesenstrasse 19 in Zürich 11 (bei Eugen Peter).

9. Februar 1950.

Isolina A.G., Isoliermaterialien für industrielle Anwendung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 2). Auf das Grundkapital von Fr. 50 000 sind nun Fr. 40 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Generalversammlung vom 31. Januar 1950 hat die Statuten der Gesellschaft dementsprechend abgeändert. Hans Münch und Dr. Giulio Richard sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Dr. chem. Kurt Tschudi, jetzt in Zürich, ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift.

9. Februar 1950.

Michelis Bank A.G. (Banque Michelis S.A.) (Michelis Bank Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 282). Dem Verwaltungsratsmitglied Curt Boettcher, von und in Zürich, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

9. Februar 1950. Eier usw.

Alfred Müller A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1949, Seite 2925), Handel mit Eiern usw. Alfred Müller und Pia Müller

sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Alfred Müller ist erloschen. Hugo Huber, von Tuggen (Schwyz), in Zürich, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Frohburgstrasse 244, in Zürich 6 (bei Hugo Huber).

9. Februar 1950. Chemische Produkte usw. Maruba Produkte A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2721), chemische Produkte usw. Dr. Franz Häni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Februar 1950. Monographien, Buchhandlung usw. Documenta G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1948, Seite 429), Vertrieb von dokumentarisch gestalteten Monographien usw. Neues Geschäftslokal: Grossmünsterplatz 2 in Zürich 1.

9. Februar 1950. Frick & Schneebeli, «Immerspitz»-Mineralfabrik, Uster, in Uster (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1949, Seite 2925). Die Gesellschafter Werner Frick und Walter Schneebeli führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift.

9. Februar 1950. E. Keller, Garage & Taxi, in Herrliberg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Keller, von Pfäffikon (Zürich), in Herrliberg. Autoreparaturwerkstätte und Taxameterbetrieb. Forchstrasse 258.

9. Februar 1950. Alois Rüegg, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Georg Rüegg, von St. Gallenkappel, in Zürich 3. Handel mit Parfüm. Kalkbreitestrasse 84.

9. Februar 1950. E. Bearth, in Zürich (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1949, Seite 2409), Handel mit Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

9. Februar 1950. Frau Pauline Camenisch, in Hinwil (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1935, Seite 1401), Buchdruckerei. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

9. Februar 1950. Pierre Breittler, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1946, Seite 966), Ingenieurbüro usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Grandson (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 235) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Februar 1950. Hans Urech, in Zürich (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1947, Seite 3254), technische Produkte. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1950, Seite 184) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Februar 1950. W. Schmidli, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1949, Seite 218), Handel en détail mit Berufskleidern. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Januar 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Februar 1950. Agellos Liebesgaben-Spendergenossenschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1730). Ueber diese Genossenschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Januar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 18. Januar 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Februar 1950. Hans Hemmi, in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1949, Seite 2055), Kaffee, Kochfett und Oele en gros usw. Diese Firma ist infolge Über-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektiv-gesellschaft «Hemmi & Baur, vormals Hans Hemmi», in Zürich 2, erloschen.

9. Februar 1950. Emma Hemmi geb. Müri, von Trimmis (Graubünden), in Zürich 2, und Edgar Baur, von Bern, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. Februar 1950 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Hemmi», in Zürich, übernommen hat. Engros- und Detailhandel mit Kaffee und verwandten Produkten sowie deren Import und Export. Freigutstrasse 8.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

8. Februar 1950. Waren aller Art. St. Menczak, in Bern. Inhaber der Firma ist Stefan Menczak, polnischer Staatsangehöriger, in Bern. Vertretungen in Waren aller Art. Schwarztorstrasse 25 (bei Weber).

##### Bureau Biel

8. Februar 1950. Bäckerei usw. H. Hubacher-Bürki, in Biel. Inhaber der Firma ist Hans Hubacher, von Urtenen (Bern), in Biel. Bäckerei und Konditorei. Madretschstrasse 66.

9. février 1950. Immobilière F. H. Société anonyme, à Biennne (FOSC. N° 36 du 13 février 1948, page 445). Les bureaux sont transférés: rue d'Argent 6.

##### Bureau de Porrentruy

6 février 1950. Institut catholique de jeunes gens, à Porrentruy (FOSC. du 4 avril 1932, N° 79, page 543). Suivant procès-verbal de son assemblée du 22 février 1945, cette société coopérative dont le but est de créer et de développer un établissement destiné à recevoir les jeunes gens du Jura et de dehors, qui désirent faire leurs études et recevoir une éducation chrétienne, a modifié ses statuts et les a adaptés aux nouvelles dispositions du CO. La raison sociale sera désormais: Collège St-Charles. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du Jura» et dans le journal «Le Pays» et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 7 à 11 membres. Le conseil d'administration est composé de: Dr Albert Membrez, président (déjà inscrit); Pierre Christe, de Bassecour, à Delémont, vice-président (déjà inscrit); Léon Burrus, de et à Boncourt, secrétaire (déjà inscrit comme membre); Charles Humair, d'Undervelier, à Soleure (déjà inscrit), membre; Paul Fleury, de Mervelier, à Saint-Maurice, membre (nouveau); Alphonse Gueniat, de Courroux, à Delémont (déjà inscrit) membre; Paul Bourquard, de Boécourt, à Courrendlin, membre (déjà inscrit); Joseph Monnin, de Glovelier, à Saignelégier, membre (nouveau); Edouard Gressot, de et à Porrentruy, membre (nouveau); Jean Jobé, de Courtedoux, à Porrentruy, membre (nouveau); Roger Beuchât, d'Undervelier, à Porrentruy, membre (nouveau). La signature d'Antoine Grob est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un autre membre du conseil d'administration, du directeur ou de l'économe.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

8. Februar 1950. Technische Artikel. Industrie A. G. Allegro, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Fabrikation von technischen Artikeln der Metallwarenbranche usw. (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 411). Die Prokura von Martin Schürmann ist erloschen.

8. Februar 1950. Textilien. H. Winiker, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Hermann Winiker-Wil, von Triengen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Handel mit Textilien. Gerliswilstrasse 37.

8. Februar 1950. Aug. Knecht-Stüssli, in Luzern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1942, Seite 1743). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

8. Februar 1950. Leo Schlumpf, in Luzern, Mineralwasser (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1930, Seite 2396). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Februar 1950. A. Pini, in Luzern, Schuhfabrikation «Rigi» usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1949, Seite 2388). Neues Geschäftslokal: Neustadtstrasse 3.

8. Februar 1950. Josef Krummenacher-Bühler, in Ruswil, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1948, Seite 1976). Durch Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee wurde am 21. Januar 1950 über diese Firma der Konkurs erkannt.

9. Februar 1950. PROGRESSA-Immobilien A. G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2520). Laut öffentlicher Urkunde vom 2. November 1949 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

19. Januar 1950. Stuhlfabrik Mitlödi der Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald, Zweigniederlassung, in Mitlödi (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 356), mit Hauptsitz in Wald (Zürich). Diese Firma wird infolge Verkaufes der Zweigniederlassung an die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft «Kadler & Co., Stuhlfabrik», in Mitlödi, gelöscht.

19. Januar 1950. Kadler & Co., Stuhlfabrik, in Mitlödi. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1949 begonnen hat. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der nunmehr gelöschten «Stuhlfabrik Mitlödi der Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald», Zweigniederlassung, in Mitlödi. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Kadler, von und in Glarus. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 50 000 ist Dr. Rudolf Vögeli, von Glarus, in Rapperswil (St. Gallen). Die Kommandite ist bar einbezahlt. Betrieb der Stuhlfabrik Mitlödi.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. Februar 1950. Franpharm S. à r.l. (Franpharm G. m. b. H.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Februar 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Betreibungen an pharmazeutischen Unternehmungen in der Schweiz oder im Ausland. Die Gesellschaft kann sich auch an andern industriellen und Handelsunternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von je Fr. 7000 sind: Dr. Friedrich Rutishauser, von Bottighofen; Dr. Kurt Feinstein, von Zürich, und Otto Zoller, von Au (St. Gallen); alle in Basel. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Dr. Friedrich Rutishauser. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Itelpfad 1.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. Februar 1950. A. Brünisholz, in Hallau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albrecht Brünisholz, von Wahlern (Bern), in Hallau. Bäckerei-Konditorei und Restaurant «Zum Bad».

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. Februar 1950. B. Angehrn «Rheina» Metall- u. Stahlrohrfabrikate, in Rheineck (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2899). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen.

7. Februar 1950. B. Angehrn & Co. Rheina Metall & Stahlrohrfabrikate, in Rheineck. Benedikt Angehrn, von Muolen-Hagenwil, und Walter Bruhin, von Schübelbach (Schwyz), beide in Rheineck, haben unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1949 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Benedikt Angehrn. Kommanditär ist Walter Bruhin mit einer Barkommandite von Fr. 10 000. Einzelprokura wird erteilt an den Kommanditär: Walter Bruhin. Fabrikation und Vertrieb von Stahlrohrartikeln und verwandter Artikel. Neustrasse Nr. 123.

9. Februar 1950. A. Indermaur, Buchdruckerei & Verlag, in Rheineck (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1926, Seite 1564). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gingen per 1. Januar 1949 über an die Firma: «A. Indermaur & Co., Buchdruckerei u. Verlag», in Rheineck.

9. Februar 1950. A. Indermaur & Co., Buchdruckerei u. Verlag, in Rheineck. Albert Indermaur, von und in Rheineck, Frau Anna Indermaur (gesch.), von und in Zürich, und Dr. iur. Max Indermaur, von Rheineck, in Zürich, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der Firma «A. Indermaur, Buchdruckerei & Verlag», in Rheineck. Buchdruckerei und Verlag; Hauptstrasse.

9. Februar 1950. Frau Baumgardt, vormals Buchbinderei Schindler, in St. Gallen, Buchbinderei (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 56). Neues Geschäftsdomizil: Unterstrasse 37.

9. Februar 1950. Lithographie Gustav Baumgardt, in St. Gallen (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1940, Seite 443). Neues Geschäftsdomizil: Unterstrasse 37.

9. Februar 1950. J. A. Hugentobler-Schorno, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2495). Die Einzelprokura des Ernst Blaser ist erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

9. Februar 1950.

Rhätische Aktien-Brauereien, in Chur (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 284). Die Prokura von Johann Veraguth ist erloschen. Aus dem Verwaltungsrat ist Anton Stiffler-Vetsch ausgeschieden.

9. Februar 1950. Chemisch-technische Produkte.

Chr. Schneider, in Rhätischen. Inhaber dieser Firma ist Christian Schneider, von Vilters (St. Gallen), in Rhätischen. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, insbesondere der Parktol-Glanz-Produkte.

9. Februar 1950. Mechanische Werkstätte, Garage usw.

Christian Caprez, in Ilanz, mechanische Werkstätte, Wicklerei und Garage (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2228). Mit Entscheid vom 7. Januar 1950 hat der Kreisgerichtsausschuss Ilanz als Nachlassbehörde den zwischen dem Firmainhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Von der Gläubigerversammlung wurden gewählt Paul Zinsli, von Urmein und Safien, in Arosa, als Liquidator; Giachen Casura, von Fellers, in Ilanz, und Emil Weidinger, von Dägerlen, in Chur, als Mitglieder des Gläubigerausschusses. Der Liquidator Paul Zinsli führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. Februar 1950.

Brauviehztuchtgenossenschaft Thundorf & Umgebung, in Thundorf (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2342). Paul Boppert, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Gottfried Tuchschnid, von und in Thundorf, wurde zum Präsidenten ernannt; er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

8. Februar 1950.

Transport-Unternehmung Flubacher & Muntwiler Aktiengesellschaft, in Sirmach (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1942, Seite 403). Kollektivprokura wurde erteilt an Walter Züllig, von Salmsach, in Sirmach. Er zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer.

8. Februar 1950. Schreinerei, Glaserei.

Richard Troxler, in Arbon, Schreinerei und Glaserei (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1396). Diese Firma wird, da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

8. Februar 1950. Metzgerei.

Willy Häberlin, in Horn. Inhaber der Firma ist Willy Häberlin, von Oberaach und Hefenhofen, in Horn. Metzgerei. Seestrasse 71.

8. Februar 1950. Restaurant.

Alfred Meier, in Romanshorn. Inhaber der Firma ist Alfred Meier-Siegrist, von Winterthur, in Romanshorn. Restaurant «Zum Hecht». Löwenstrasse.

8. Februar 1950. Spezereien, Weine usw.

Wwe. Carlo Malgaroli, in Amriswil, Spezereien, Weine, Spirituosen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1934, Seite 1692). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

8. Februar 1950. Fleischkonservierungsmittel.

Jacob Schaufelberger, in Riedt bei Erlen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1949, Seite 2572). Jetzige Natur des Geschäftes ist: Vertrieb eines Fleischkonservierungsmittels.

8. Februar 1950. Torfnull, Landwirtschaft.

Jakob Bodmer, in Neuhaus-Dünnershaus, Handel mit Torfnull, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1931, Seite 2377). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Februar 1950.

Baugenossenschaft Turmgasse Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1942, Seite 77). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 3. Dezember 1949 aufgelöst. Gleichzeitig wurde die Durchführung der Liquidation festgestellt. Die Genossenschaft wird daher gelöscht.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

8 febbraio 1950. Frutta, verdura, ecc.

Arturo Forte, in Lugano, frutta e verdura, ecc. (FUSC. del 30 ottobre 1934, N° 254, pagina 2994). Nuovo recapito: via Ospedale 2.

8 febbraio 1950. Coloniali, ecc.

Fratelli Conza fu Luigi, in Lugano, società in nome collettivo, coloniali, ecc. (FUSC. del 10 luglio 1945, N° 158, pagina 1632). Il socio Giovanni Conza è deceduto; la società continua tra gli altri due soci sotto la medesima ragione sociale.

8 febbraio 1950. Assicurazioni, ecc.

Luigi Bellasi, in Lugano, assicurazioni, ecc. (FUSC. del 24 maggio 1941, N° 120, pagina 1007). Nuovo recapito: via Giuseppe Motta - palazzo «La Fenice».

8 febbraio 1950.

Società Immobiliare la Fenice, in Lugano, società anonima (FUSC. del 28 luglio 1947, N° 173, pagina 2153). Nuovo recapito: palazzo «La Fenice», piazzetta S. Carlo (c/o studio legale P. Gilardi).

## Distretto di Mendrisio

8 febbraio 1950. Spedizioni, trasporti.

G. Zennaro e Co., in Chiasso, spedizioni e trasporti internazionali, società in nome collettivo (FUSC. del 4 dicembre 1947, N° 284, pagina 3588). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa, senza assunzione di attivo e passivo, dalla «Società Anonima Turismo», in Chiasso.

8 febbraio 1950. Importazioni, esportazioni.

Svit, importazione, esportazione di Gina Dalle Fusine, succursale di Chiasso, in Chiasso, importazioni, esportazioni in particolare di ogni sorta di merci con l'estero (FUSC. del 7 novembre 1947, N° 261, pagina 3300) con sede principale a Ponte Chiasso (Italia). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda, senza assunzione di attivo e passivo, alla «Società Anonima Turismo», in Chiasso.

8 febbraio 1950.

Società Anonima Turismo, in Chiasso (FUSC. del 5 agosto 1949, N° 181, pagina 2075). Con decisione assembleare del 2 febbraio 1950 la società ha modificato la sua ragione sociale in Società Anonima Turismo Zennaro, e lo scopo sociale come segue: incrementare il turismo; sviluppare viaggi per terra, mare ed aria delle persone e provvedere a tutto quanto è necessario ed inerente a tali scopi; assistere l'emigrazione; fare operazioni di cambio, spedizioni e trasporti internazionali; locali marittimi, terrestri e aerei; autotrasporti a mezzo di terzi; agenti marittimi e raccomandatori; gestioni navali e ricuperi; compra e vendita navali e noleggi; importazione, esportazione e commercio di merci in genere, in particolare prodotti ortofruttili freschi e secchi, derrate alimentari, cereali, droghe ed affini; commissioni, rappresentanze e depositi di merci di generi diversi. La società può partecipare ad imprese similari. La società ha ripreso, senza assun-

zione di attivo e passivo, le aziende sin qui gestite dalla società in nome collettivo «G. Zennaro e Co.», in Chiasso, e dalla ditta individuale «Svit, importazione, esportazione di Gina Dalle Fusine, succursale di Chiasso», in Chiasso, ora cancellate. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Attilio Zennaro di Giovanni, e Gina Dalle Fusine di Antonio, italiani, in Ponte Chiasso (Italia), sono stati nominati procuratori, con firma individuale. La procura conferita a Franco Bonacina è estinta. Nuovo recapito: via G. Motta 22.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

6 février 1950. Vestes, vêtements fourrés, etc.

M. Raymond-Redard, à Lausanne. Le chef de la maison est Max Raymond, allié Redard, de Rolle (Vaud), à Lausanne. Fabrication, commerce, importation et exportation de vestes canadiennes et vêtements fourrés et d'articles textiles de diverse nature. Avenue Ruchonnet 19.

8 février 1950. Vins.

Joseph Gervasio, à Lausanne, vins et représentations diverses (FOSC. du 25 juin 1943). Nouvelle adresse: Galeries Saint-François B.

8 février 1950. Représentations.

Russi S. A., à Lausanne, représentations (FOSC. du 31 mars 1949, page 856). La société est engagée par la signature individuelle du président inscrit Marcel Russi, désigné comme administrateur-délégué, ou par la signature collective de l'administrateur Arthur von Arx (inscrit) avec le président.

8 février 1950. Immeubles.

GETISA, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 21 octobre 1947, page 3092). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 12 décembre 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

8 février 1950. Produits chimiques et techniques.

A. Viguet-Carrin, à Lausanne, produits chimiques et techniques (FOSC. du 20 avril 1948, page 1113). La raison est radiée pour cause de départ du titulaire.

## Bureau de Morges

8 février 1950. Immeubles.

Sus la Chaux A. S. A., à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 30 janvier 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'exploitation et la construction de tous immeubles. Elle reprendra en outre de Gustave Dupraz, horticulteur à Morges, un immeuble en nature de jardin, situé sur le territoire de la commune de Morges, au lieu dit «Sus la Chaux», d'une superficie de 767 centiares, à détacher de l'article 497 du cadastre, pour le prix de 12 272 fr., suivant promesse de vente et d'achat du 24 janvier 1950. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les communications et les convocations aux actionnaires, ainsi que les publications, ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Charles-Paul Serex, de Maracon, à Morges, est désigné comme seul administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Etude des notaires A. et L. Rattaz, rue de Lausanne 33.

8 février 1950. Immeubles.

Sus la Chaux B. S. A., à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 30 janvier 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'exploitation et la construction de tous immeubles. Elle reprendra en outre de Gustave Dupraz, horticulteur à Morges, un immeuble en nature de jardin, situé sur le territoire de la commune de Morges, au lieu dit «Sus la Chaux», d'une superficie de 715 centiares, à détacher de l'article 497 du cadastre, pour le prix de 11 440 fr., suivant promesse de vente et d'achat du 24 janvier 1950. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les communications et les convocations aux actionnaires, ainsi que les publications, ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Charles-Paul Serex, de Maracon, à Morges, est désigné comme seul administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Etude des notaires A. et L. Rattaz, rue de Lausanne 33.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

7 février 1950. Coutellerie, horlogerie, etc.

Alfred Rothpletz «Stero», à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, représentation en coutellerie, exportation d'horlogerie, pendulerie et tous articles manufacturés (FOSC. du 20 août 1947, N° 193, page 2406). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 février 1950.

Immeuble Progrès 69 S. A. en liquidation, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 février 1949, N° 49). Selon procès-verbal authentique du 30 décembre 1949, la liquidation est terminée; cette raison sociale est radiée.

7 février 1950.

Charles Veillon Participations S. A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 27 juillet 1943, N° 299). Par suite du transfert de son siège à Bâle (FOSC. du 3 février 1950, N° 28), la société est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

## Genève — Genève — Ginevra

7 février 1950. Tous produits, etc.

Prata S. A., à Genève, commerce, importation, exportation et représentation de tous produits, etc. (FOSC. du 25 août 1949, page 2229). Herkshin Nanwani dit Daldas et Edouard Jeanneret, membres du conseil d'administration, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Walter Flückiger (inscrit jusqu'ici comme secrétaire du conseil d'administration), actuellement domicilié à Genève, reste unique administrateur et continue à signer individuellement.

7 février 1950. Produits d'entretien.

Mmes V. et J. Rameau, à Genève. Sous cette raison sociale, Valentine-Marie Rameau née Marendaz, de nationalité française, à Genève, épouse d'abord autorisée de Clément Rameau, et Jane-Marthe-Hélène Rameau née Golaz, de nationalité française, à Genève, épouse d'abord autorisée de Gilbert Rameau, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1950. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associées. Fabrication et vente de produits d'entretien. Avenue Ernest-Pictet 30.

7 février 1950. Machines à calculer, etc.

ARVA S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 janvier 1950, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme

ayant pour but la fabrication et la vente de machines à calculer tant en Suisse qu'à l'étranger. La société peut en outre s'intéresser à la fabrication, la vente, l'achat, l'échange, de tous articles similaires notamment des articles de bureaux, machines à écrire, machines à reproduire les textes ou autres. Le capital social est de 120 000 fr. divisé en 120 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 60 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Jean-Marcel Aubert, du Chenit (Vaud), à Champex, commune d'Orsières (Valais), est unique administrateur; il signe individuellement. Locaux: rue du Rhône 92.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 132106. Hinterlegungsdatum: 2. März 1949, 17 Uhr. Merck & Co., Inc., Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kristalines Vitamin B 12 und Präparate die solches enthalten.

### COBIONE

Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 15. Januar 1949.

Nr. 132107. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1949, 17 Uhr. Ayerst, McKenna & Harrison Limited, Rouses Point, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinisches Präparat zur Behandlung von Menstruationsstörungen.

### A.P.L.

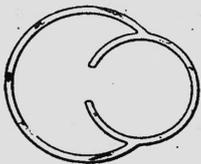
Nr. 132108. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1949, 18 Uhr. The Blanchard Machine Company, State Street 64, Cambridge (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oberflächen-Schleifmaschinen mit vertikaler Achse, in denen ein von der Achse getragenes Schleifrad sich über die Werkstückoberfläche bewegt, sowie Teile solcher Maschinen.

### BLANCHARD

Nr. 132109. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1949, 18 Uhr. The Blanchard Machine Company, State Street 64, Cambridge (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schleifmaschinen.



Nr. 132110. Hinterlegungsdatum: 2. August 1949, 17 Uhr. R. Lowenbaum Manufacturing Co., Locust Street 2225, St. Louis (Missouri, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kleidungsstücke für Frauen, Töchter und Mädchen, nämlich Jacken, Mäntel, Jupes, Blusen, Hosen, Sportjacken, Spielkleider, Kleider und Shorts.

*Jon McCauley*

Nr. 132111. Hinterlegungsdatum: 3. August 1949, 17 Uhr. R. Lowenbaum Manufacturing Co., Locust Street 2225, St. Louis (Missouri, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damen- und Töchterkleider und Haus- und Strassenkleider.

### MINX-MODES

Nr. 132112. Hinterlegungsdatum: 22. August 1949, 17 Uhr. New Holland Machine Company, New Holland (Pennsylvania, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, nämlich automatische Ballenpresser, Mais-schäl- und Maisenthülsmaschinen, Sägenrahmen, Traktorsägen, Hammerwerke, Kalkstein-Pulverisiermaschinen, Rasenmäher, Futtermühlen, Silo-

schneider, und industrielle Ausrüstung, nämlich Walzenbrecher, Backenbrecher, Hammerbrecher, Schüttelsiebe, Drehsiebe, Vertikalbohrerwerke, Diesel- und Benzinmotoren, Trocknungsanlagen und Förderanlagen mit endloser Kette und mit Riemen.



Nr. 132113. Hinterlegungsdatum: 8. September 1949, 17 Uhr. The Borden Company, Madison Avenue 350, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pulverförmiges Nahrungsmittel hergestellt aus Milch.



Nr. 132114. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1950, 20 Uhr. H. Hess & Cie., Amriswil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Berufskleidung aller Art.

### Escogriss

Nr. 132115. Hinterlegungsdatum: 30. November 1949, 17 Uhr. Henry Anders Luttrup, Spangatan 83-85, Malmö (Schweden). Fabrik- und Handelsmarke.

Druckfarben und andere Farben, Firnisse und Lacke.

### FLASHDRI

Nr. 132116. Date de dépôt: 10 janvier 1950, 19 h. Paillard S. A., Sainte-Croix (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Machines à écrire.

### BABY

Nr. 132117. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1950, 19 Uhr. Archer-Daniels-Midland Company, South 7th Street 109, Roanoke Bldg., Minneapolis (Minnesota, Ver. Staaten von Amerika). Fabrik- und Handelsmarke.

Hydrierte Fette, die als Bestandteil oder Emulgiergrundlage für Schmiermittel dienen sollen.

### HYDROFOL

Nr. 132118. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1950, 20 Uhr. International Camera Company, N. Michigan Avenue 540, Chicago (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Kameras für unbewegliche Bilder, Linsen für Kameras, in Patronen verkaufte Filme.

### TYNAR

Nr. 132119. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1950, 14 Uhr. Obstverwertungsgenossenschaft, Mosterel Wynlgen, in Wynigen (Bern, Schweiz). — Fabrikmarke.

Alkoholfreier Traubensaft, rot und weiss.

### GRAVINO

Nr. 132120. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1950, 19 Uhr. H. Döbel AG., Fahrwangen (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituen, Liköre, Obstsäfte, alkoholfreie Getränke, Dessertweine und Weine für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/46 zulässig ist.

### ROI SOLEIL

Nr. 132121. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1950, 22 Uhr.  
Irma Huber-Eichenberger, Nussbaumstrasse 24, Zürich 3 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltungsartikel, Bürstenwaren, pharmazeutische Produkte und Parfümerien.

## Invaliden-Selbsthilfe «Sunneschy»

Nr. 132122. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1950, 15 Uhr.  
Schindler-Probst's Sohn, Amthausgasse 20, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel des medizinisch-technischen Bedarfs, Sanitätsartikel sowie Erzeugnisse des Bandagen-, Orthopädischen-, Korsettier- und Chirurgie-Instrumenten-Gewerbes.

SHI-PRO

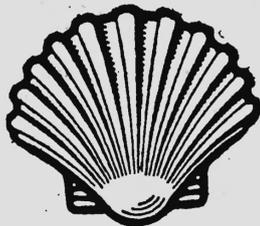
Nr. 132123. Date de dépôt: 24 janvier 1950, 18 h.  
Laiteries Réunies (Centrale et Agricole), rue des Noirettes, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 72023. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 janvier 1950.

Confiture au lait.



Nr. 132124. Date de dépôt: 26 janvier 1950, 18 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», Zurich 1 (Suisse).  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 71929. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 janvier 1950.

Produits de distillation du pétrole brut pour l'usage des moteurs à explosion, gas destinés à l'éclairage et à la soudure, dissolvants, peintures, vernis, noir de carbone, produits servant à la préservation des métaux, bois, cuirs, et tissus, huiles pour pulvérisateurs, insecticides, huiles et préparations pour usages vétérinaires et agricoles, huiles médicinales et préparations médicinales, essences pour usages industriels, huiles à gaz et produits pour la carburation du gaz à l'eau, cires, asphaltes et émulsions d'asphalte pour tous usages, cokes de pétrole, compositions de bitume, encres, dégraisseurs, essences pour moteurs, huiles d'éclairage, de chauffage et de graissage, huiles de toilette et préparations de toilette, préparations pour le polissage, huiles pour transformateurs, produits chimiques industriels.



SHELL BRAND

Nr. 132125. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1950, 19 Uhr.  
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG., Aarburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71543. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1949 an.

Olivnöl enthaltende Spezialöle für die Veredlung von Textilwaren.

# OLIVOL

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1950

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont diminué de 88 millions et atteignent 278,6 millions de francs (363,2 millions), alors que les exportations enregistrent une moins-value de l'ordre de 110,7 millions et totalisent 245,9 millions de francs (251,6 millions).

#### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif en millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1949 janvier	54 583	363,2	3 393	251,6	111,6	69,3
1949 décembre	66 658	366,6	4 321	356,6	10,0	97,3
1950 janvier	47 053	278,6	3 399	245,9	32,7	88,3

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 109 (124) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 102 (120), les matières premières le 100 (133) et les produits fabriqués le 123 (118) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 102 (106) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 108 (112), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 59 (76) et de matières premières 73 (66) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 202 (238), en diminution de 2 points sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 252 (300), alors que les matières premières 195 (233) et les produits fabriqués 175 (202) figurent avec des indices moins élevés. Au regard de décembre 1949, l'indice global des prix à l'exportation est tombé de 235 à 232 (240). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 241 (246), tandis que les denrées alimentaires 237 (244) et les matières premières 163 (194) n'influencent que faiblement sur l'indice total.

#### Importations

Le fort fléchissement des entrées correspond en majeure partie à la tendance saisonnière. En effet, les importations des dernières années d'avant-guerre marquent une moins-value d'un quart environ de décembre à janvier. Comparativement à décembre 1949, ce sont les entrées de denrées alimentaires (froment, fruits, charcuterie, volaille, œufs, conserves de poissons, beurre), ainsi que les véhicules et les machines qui ont rétrogradé le plus fortement. Au surplus, les arrivages d'instruments, d'appareils, de houille, d'huile de chauffage et d'huile à gaz et de benzine, entre autres, se sont sensiblement amoindris. Le fer brut, les tôles de fer, les tuyaux, le cuivre brut, le beurre et les combustibles liquides et solides surtout nous sont parvenus en quantités beaucoup plus modestes qu'en janvier 1949. De même, nos achats de produits métallurgiques (machines, instruments, appareils) et de plomb brut ont notablement diminué.

#### Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>		
	Décembre 1949	Janvier 1950	Moyenne mensuelle 1949	Décembre 1949	
	en millions de francs		(1938 = 100)		
<b>Industrie textile:</b>					
Fils de coton	7,2	5,5	99	195	
Tissus de coton	15,4	11,4	71	161	
Broderies	6,0	4,6	76	89	
Schappe	0,1	0,2	26	16	
Fils de soie artificielle et de fibranne	4,5	3,9	148	167	
Etoffes de soie naturelle et artificielle	7,1	5,8	153	191	
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,9	0,6	112	97	
Fils de laine peignée	1,3	0,8	63	266	
Tissus de laine	3,8	1,2	262	757	
Bonneterie et articles en tricot	5,8	2,1	301	632	
Confection	2,1	1,4	141	155	
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	3,3	3,4	119	185	
<b>Industrie des chaussures</b>					
{ en 1000 paires	79,5	42,1	52	63	
{ en millions de fr.	2,2	1,3			
<b>Industrie métallurgique:</b>					
Aluminium	3,2	2,2	60	45	
Machines	80,0	57,9	138	172	
Montres	{ en 1000 pièces	2261,7	1274,1	123	144
{ en millions de fr.	64,2	35,7			
Instruments et appareils	20,9	18,4	229	266	
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>					
Produits pharmaceutiques	19,3	15,8	210	258	
Parfumeries	2,6	1,5	107	115	
Produits chimiques pour usages industriels	6,8	5,0	207	245	
Couleurs d'aniline et Indigo	25,3	13,3	126	182	
<b>Denrées alimentaires:</b>					
Fromage	6,2	3,9	58	59	
Lait condensé	0,3	0,1	52	36	
Chocolat	1,2	0,6	220	417	

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Le recul des exportations noté de décembre à janvier dans la presque totalité des secteurs industriels est surtout un phénomène saisonnier. Comparativement au mois de janvier 1949, soumis aux mêmes influences saisonnières, ce sont les articles en soie artificielle et naturelle qui, dans la branche des textiles, enregistrent les moins-values relativement les plus importantes. En revanche, nos ventes de fils et tissus de coton, fils de laine peignée brute et étoffes de laine sont sensiblement plus élevées qu'il y a une année. De plus, les livraisons de l'industrie des tresses de paille pour chapeaux et de celles des chaussures ont légèrement progressé pendant le même laps de temps. Dans le domaine de la métallurgie, les montres et l'aluminium ont considérablement perdu de terrain, alors que les sorties de machines n'ont fortement rétrogradé, en valeur, qu'au regard du mois précédent. Par contre, les chiffres relatifs à nos envois à l'étranger d'instruments et d'appareils sont supérieurs à ceux de janvier 1949. En ce qui concerne l'industrie chimico-pharmaceutique, cette observation s'applique aussi à nos ventes de produits chimiques pour usages industriels, tandis que celles des autres articles récapitulés dans le tableau (v. ci-dessus) sont bien inférieures à ce qu'elles étaient l'année dernière à pareille époque. C'est le cas surtout pour les exportations de couleurs d'aniline. Parmi les denrées alimentaires, le fromage a amélioré remarquablement sa position par rapport à janvier 1949, alors que nos livraisons de lait condensé ont fortement fléchi et ne représentent plus que le 15 % du volume d'avant-guerre.

#### Nos principaux fournisseurs et déboués

Comparativement au mois de décembre écoulé et à janvier 1949, le fort recul des importations concerne aussi bien le trafic commercial avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer. En revanche, aux exportations, seul notre négoce extra-européen a fléchi par rapport au mois correspondant de l'année précédente, tandis que celui avec notre continent s'est développé dans son ensemble. Cette avance concerne cependant presque uniquement les pays limitrophes, à l'exception de l'Autriche. Nos ventes à l'Allemagne, la France et l'Italie dépassent sur toute la ligne, parfois d'une manière très considérable, celles de janvier 1949,

soumises aux mêmes influences saisonnières. Par contre, nos importations d'Allemagne et d'Autriche ont rétrogradé non seulement au regard du mois précédent, mais aussi en comparaison de janvier de l'année dernière. Conséquemment, notre balance commerciale avec ces deux pays s'est soldée par un excédent d'exportation.

#### Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	Décem- bre 1949	Jan- vier 1950	Année 1938 en % des importations totales	Jan- vier 1950	Décem- bre 1949	Jan- vier 1950	Année 1938 en % des exportations totales	Jan- vier 1950
Allemagne	33,5	21,9	23,2	7,9	63,4	34,6	15,7	14,1
Autriche	4,2	2,8	2,1	1,0	6,1	3,9	2,3	1,6
France	38,2	28,9	14,3	10,4	31,2	23,7	9,2	9,6
Italie	25,8	19,1	7,3	6,9	28,1	20,2	6,9	8,2
Belgique-Luxemb.	18,2	15,0	4,3	5,4	24,9	20,3	3,2	8,3
Pays-Bas	14,1	10,1	3,5	3,6	11,7	8,9	4,7	3,6
Grande-Bretagne	31,1	26,1	5,9	9,4	14,5	7,4	11,2	3,0
Espagne	5,2	3,1	0,3	1,1	4,3	3,1	0,4	1,3
Danemark	4,9	2,1	0,9	0,8	3,0	4,3	1,4	1,7
Suède	6,5	5,2	1,2	1,9	3,9	3,5	3,1	1,4
Tchécoslovaquie	10,3	7,4	3,6	2,7	13,6	5,7	3,3	2,3
Hongrie	4,9	4,4	1,6	1,6	4,6	2,9	1,2	1,2
Union Sud-Africaine	10,2	13,0	0,2	4,7	1,6	0,3	1,1	0,1
Iran	6,5	5,0	0,6	1,8	1,1	1,0	0,1	0,4
Inde	3,1	3,7	1,4	1,3	6,0	7,2	1,8	2,9
Chine	1,9	1,2	0,5	0,4	6,1	4,5	2,1	1,8
Canada	22,5	10,1	1,5	3,6	4,6	3,6	1,1	1,5
Etats-Unis	53,7	43,8	7,8	15,7	39,5	32,3	6,9	13,1
Bresil	4,8	3,6	0,7	1,3	11,9	5,8	1,3	2,4
Argentine	10,9	6,9	3,6	2,5	4,4	3,5	2,7	1,4

Berne, le 10 février 1950.

Direction générale des douanes.

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 26

« Moniteur belge » Nr. 29, vom 29. Januar 1950

Die « S.A. Crédit foncier et immobilier sud-américain, 'Crédisa', in Antwerpen, wird vom 1. Februar 1950 bis 31. Oktober 1950 den Umtausch ihrer alten Anteilscheine ohne Wertbezeichnung Nrn. 1 bis 150000, mit Coupon Nr. 19 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 19 und folgende, vornehmen, und zwar im Verhältnis von einem alten Anteilschein oder fünf  $\frac{1}{5}$ -Anteilscheinen gegen einen neuen Anteilschein.

Die folgenden alten Operationen sollen ebenfalls am 31. Oktober 1950 abgeschlossen sein:

- Umtausch der Vorzugsaktien der « S.A. Crédit foncier sud-américain », wobei diese im Jahre 1926 beschlossene Operation im Verhältnis von fünf Vorzugsaktien gegen eine Kapitalaktie der nämlichen Gesellschaft stattfinden wird.
- Umtausch der Kapital- und Genusssaktien der « S.A. Crédit foncier sud-américain » gegen Anteilscheine der « S.A. Crédit foncier et immobilier sud-américain », wobei diese im Jahre 1929 beschlossene Operation im Verhältnis von einer Kapitalaktie « Crédit foncier sud-américain » gegen zwei  $\frac{1}{5}$ -Anteilscheinen « Crédit foncier et immobilier sud-américain », und gegen einen Betrag von Fr. 400, oder von  $\frac{1}{10}$ -Genusssaktien « Crédit foncier sud-américain » gegen einen Anteilschein « Crédit foncier et immobilier sud-américain », stattfinden wird.
- Umtausch der Kapital-Vorzugs- und Genusssaktien der « S.A. Crédit immobilier sud-américain », wobei diese im Jahre 1927 beschlossene Operation im Verhältnis von einer Kapitalaktie oder fünf Vorzugsaktien oder einer Genusssaktie gegen einen Anteilschein der nämlichen Gesellschaft stattfinden wird.
- Umtausch der Anteilscheine der « S.A. Crédit immobilier sud-américain » gegen Anteilscheine der « S.A. Crédit foncier et immobilier sud-américain » und gegen einen Betrag von Fr. 32, wobei diese im Jahre 1929 beschlossene Operation in titelweiser Ausführung stattfinden wird.
- Rückzahlung der getilgten aber nicht effektiv einkassierten Obligationen, die von der « S.A. Crédit foncier sud-américain » ausgegeben wurden: Obligationen: 4%, 1905, Serie A; 5%, 1907, Serie B; 5%, 1909, Serie C; 5%, 1910, Serie D; 5%, 1912, Serie F.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 14. Oktober 1950 bewilligt.

Die « S.A. Ardoisières de Warmfontaine », rue de Namur 5, in Brüssel, wird vom 1. Februar bis 31. März 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Aktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 34 und folgende, gegen neue Titel gleicher Art, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die kongolische Gesellschaft mit beschränkter Haftung « Société générale africaine d'Electricité (Sogelec) », rue de la Science 31, in Brüssel, wird vom 1. Februar bis 30. Juni 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien von Fr. 500, mit Coupon Nrn. 18 bis 30, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 18 und folgende, vornehmen.

Die « S.A. des Etablissements Baertsoen & Buyse », chaussée de Termonde 376, in Gent, wird vom 1. Februar bis 31. Mai 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, alte Kapitalaktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 31 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 31 und folgende, vornehmen.

Die Stadt Saint-Nicolas-Waas wird vom 31. Januar bis 30. April 1950 die vorzeitige Rückzahlung ihrer Obligationen 3%, 1893, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 114 per 1. Februar 1950 und folgende, mit Fr. 507,50 vornehmen.

Die Rückzahlung der früher getilgten aber nicht effektiv einkassierten Obligationen der besagten Anleihe soll ebenfalls am 30. April 1950 abgeschlossen sein.

Diese Operationen entsprechen den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Die « S.A. Le Trustee-Belge », rue Ducale 31, in Brüssel, wird vom 1. Februar bis 15. März 1950 den Umtausch ihrer Zertifikate über  $\frac{1}{10}$ -Anteilschein « Société belge de Recherches minières en Afrique, 'Remina' », gegen vollständige Anteilscheine der nämlichen Gesellschaft vornehmen, und zwar im Verhältnis von zehn Zertifikaten « Trustee-Belge » für einen Anteilschein « Remina », mit Coupon Nr. 11 und folgende.

Seit dem 12. Dezember 1949 nimmt die « S.A. Le Trustee-Belge » die Abstempelung ihrer Zertifikate über die alten Aktien « Sylvania Ind. Corporation » vor, zwecks Feststellung der Umwandlung von solchen Zertifikaten in  $\frac{1}{4}$ -Aktien « American Viscose », und die Zuteilung eines Zertifikates von  $\frac{1}{4}$ -Aktien « American Viscose » für 20 Coupons Nr. 28 der alten Titel.

Diese Operationen sollen ebenfalls am 15. März 1950 abgeschlossen sein. Die Zertifikate « Le Trustee-Belge », gehörig versehen mit dem Stempel, der die Umwandlung bestätigt, werden als in Ordnung betrachtet im Sinne des obgenannten Beschlusses. Trotz der Veröffentlichung im « Bulletin des Oppositions » der Nummern der Zertifikate über die alten Aktien « Sylvania Ind. Corporation », und die noch per 1. Februar 1950 abzustempeln bleiben, kann diese Abstempelung ohne weitere Formalität als die Beweiserbringung der Zahlungserklärung erfolgen.

In Abweichung:

- von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft « Le Trustee-Belge » ermächtigt, diese Operationen selber vorzunehmen;
- von Artikel 6 des nämlichen Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 28. Februar 1950 bewilligt.

Das Abschlussdatum der Operationen betreffend den Umtausch und die Gratzuteilung der Titel der « S.A. Société financière de Transports et d'Entreprises Industrielles, 'Sofina' », rue de Naples 38, in Brüssel, die im « Moniteur belge » vom 17. Mai 1949 und im Schweiz-

## France — Taxe d'encouragement à la production textile

Ainsi qu'il ressort de la communication parue à la Feuille officielle suisse du commerce N° 9 du 12 janvier 1949, ont été prorogées jusqu'au 31 décembre de la même année les dispositions fixant à 0,20% le taux de la taxe d'encouragement à la production textile grevant notamment les importations en France d'articles composés en tout ou en partie de fibres textiles naturelles ou artificielles, y compris les papiers filés. Ces dispositions, qui ont été provisoirement reconduites jusqu'au 31 janvier 1950, en application de la loi N° 49-1641 du 31 décembre 1949, sont à nouveau prorogées jusqu'à la promulgation des lois de développement dans lesquelles elles sont reprises, en exécution de la loi N° 50-141 du 1<sup>er</sup> février 1950 portant répartition provisoire des crédits ouverts sur l'exercice 1950, publiée au « Journal Officiel de la République française » du 2 du même mois. 36. 13. 2. 50

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Unrechnungskurse vom 13. Februar 1950 an — Cours de réduction dès le 13 février 1950

Belgien und Luxemburg Fr. 8.63; Dänemark Fr. 63.45; Frankreich und Marokko Fr. 1.25; Niederlande: Fr. 115.50; Schweden: Fr. 84.80; Tschechoslowakei: Fr. 8.80. 36. 13. 2. 50

## Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Administration des Billes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

rischen Handelsamtsblatt Nr. 125 vom 31. Mai 1949 veröffentlicht wurden, ist auf 15. Dezember 1950 verschoben, und zwar:

- der Umtausch der Abschnitte von  $\frac{1}{50}$ -Stammaktien, ex-Zuteilung, zusammengefasst in Gruppen zu 50, gegen eine neue Stammaktie;
- die Zuteilung einer neuen Stammaktie für jede Gruppe von 25 Abschnitten von  $\frac{1}{50}$  alter Stammaktie.

Ueber die Gratzuteilung betreffend die nicht in Gruppen von 25 geteilten Abschnitte von  $\frac{1}{50}$  und über den Umtausch der nicht in Gruppen von 50 geteilten Abschnitte von  $\frac{1}{50}$  wird später entschieden.

Der Handel mit den Abschnitten von  $\frac{1}{50}$  bleibt bis 30. November 1950 bewilligt.

Die « S.A. La Herseautoise », in Herseaux, wird vom 1. Februar bis 31. Mai 1950 den Umtausch ihrer alten Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 22 und folgende, gegen neue Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nrn. 1 bis 30, vornehmen, und zwar im Verhältnis von zwei neuen Anteilscheinen für einen alten Anteilschein.

Die folgenden alten Operationen sollen ebenfalls am 31. Mai 1950 abgeschlossen sein:

- der Umtausch der Kapitalaktien von Fr. 500 und der Gewinnanteilscheine ohne Wertbezeichnung gegen Anteilscheine, wobei diese im Jahre 1928 beschlossene Operation im Verhältnis von einer Kapitalaktie für einen Anteilschein oder von einem Gewinnanteilschein für zwei Anteilscheine stattfinden wird;
- die Rückzahlung von Fr. 75 für jeden Anteilschein, Operation beschlossen im Jahre 1936.

Die « S.A. 'Belgika', Comptoir-Colonial », rue du Commerce 121, in Brüssel, wird vom 1. März bis 31. August 1950 den Umtausch ihrer alten Anteilscheine, die am 6. Oktober 1944 bestanden haben, gegen neue Anteilscheine vornehmen, und zwar im Verhältnis von drei alten Anteilscheinen mit Coupon Nr. 55 und folgende, gegen einen neuen Anteilschein mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Der im Jahre 1927 beschlossene Umtausch der Stammaktien gegen Anteilscheine soll ebenfalls am 31. August 1950 abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 12. August 1950 bewilligt.

Die « S.A. L'Elan », in Châtelineau, wird vom 14. Februar bis 31. Mai 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

- ihrer Anteilscheine, die sich gegenwärtig im Umlauf befinden, mit Coupon Nr. 35 und folgende, gegen neue Anteilscheine mit Coupon Nr. 35 und folgende;
- ihrer Dividendenaktien, die sich gegenwärtig im Umlauf befinden, mit Coupon Nr. 35 und folgende, gegen neue Dividendenaktien, mit Coupon Nr. 35 und folgende.

Die durch die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. November 1949 beschlossene Zuteilung der neuen Anteilscheine zu den bestehenden Anteilscheinen und Dividendenaktien soll ebenfalls am 31. Mai 1950 abgeschlossen sein.

Die « S.A. Etablissements Brondeel », rue Joseph II 94, in Brüssel, wird vom 1. Februar bis 15. März 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 26 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 26 und folgende, vornehmen.

Die « Compagnie centrale de l'Industrie électrique S.A. », rue Royale 143, in Brüssel, wird vom 1. Februar bis 31. Mai 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Aktien gegen neue Titel gleicher Art, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen, und zwar:

- ihrer Kapitalaktien Serie A, mit Coupon Nr. 41 und folgende;
- ihrer Kapitalaktien Serie B, mit Coupon Nr. 22 und folgende;
- ihrer Stammaktien, mit Coupon Nr. 41 und folgende.

Die Erneuerung der Couponsbogen der Kapitalaktien Serie A, der Kapitalaktien Serie B und der Stammaktien soll am gleichen Datum, 31. Mai 1950, abgeschlossen sein.

Die Rückzahlung der getilgten, aber effektiv nicht zurückbezahlten Obligationen 7%, 1923, von Fr. 500, « Feutres et Amiantes d'Auvclais », wird am 15. Februar 1950 abgeschlossen sein.

Die Gemeinde Saint-Josse-ten-Node wird vom 1. März bis 30. Juni 1950 die vorzeitige Rückzahlung mit einem Nettobetrag von Fr. 510.15 ihrer Obligationen 4  $\frac{1}{2}$ %, 1918, von Fr. 500, ohne Coupons, vornehmen.

Die früher getilgten, aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen der besagten Anleihe, sollen spätestens am 30. Juni 1950 zur Rückzahlung vorgewiesen werden. Diese Operationen entsprechen den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Die Stadt Tournai wird vom 30. Januar bis 29. April 1950 die vorzeitige Rückzahlung mit einem Betrag von Fr. 506.75 ihrer nicht getilgten Obligationen 3%, 1903, mit Coupon Nr. 93 per 31. Januar 1950 und folgende, vornehmen.

Am gleichen Datum sollen folgende Operationen abgeschlossen sein:

- die in den Jahren 1921 (Coupons Nrn. 37 bis 72) und 1939 (Coupons Nrn. 73 bis 108) beschlossenen Erneuerungen der Couponsbogen;
- die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen.

Die Provinzregierung von Hainaut wird vom 31. Januar bis 31. März 1950 die vorzeitige Rückzahlung ihrer Obligationen 3  $\frac{1}{2}$ %, 1891, von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 118 und folgende, vornehmen. Diese Obligationen werden mit einem Betrag von Fr. 1010, unter Abzug der Mobilargebühr (gegenwärtig 30 Rappen) und mit einem Nettobetrag von Fr. 1750 an Stelle von Coupon Nr. 118 zahlbar sein.

Die Rückzahlung der getilgten aber nicht effektiv einkassierten Obligationen der besagten Anleihe, wie übrigens die Erneuerung der Couponsbogen von 1933, soll ebenfalls am 31. März 1950 abgeschlossen sein.

Berichtigung der Veröffentlichung erschienen im « Moniteur belge » vom 25. Dezember 1949 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 6 vom 9. Januar 1950 (französischer Text) und Nr. 11 vom 14. Januar 1950 (deutscher und italienischer Text) betreffend die « S.A. d'Ougrée-Marillaye », in Ougrée.

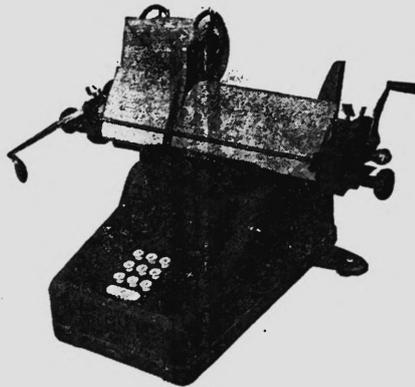
An Stelle der « Caisse des dépôts et consignations » sollen die alten angegebenen Titel der « Banque Nationale de Belgique (Service du caissier de l'Etat) » vorgewiesen werden.

Schön weiss, rein, klanghart, gut radierfähig und von geschlossener Oberfläche, das sind die Prüfungsdaten, die dem Qualitäts-Schreibmaschinenpapier «HARD-MILL» zu grösstem Erfolg verhelfen.

Das Papier mit dem Wasserzeichen «HARD-MILL» gehört zu den Besten!



**FELDMANN DUTIL & CO.**  
PAPIER EN GROS  
TEL (051) 27 06 32



## ADDO-X-5000 BUCHUNGSMASCHINE

Der schnelle Kleinbuchungsautomat mit einwandfreier Saldokontrolle  
Mit einem Griff Verwandlung in Additionsmaschine mit Negativ-Saldo  
Verkaufspreis Fr. 2 500.—  
+ Wust.

Verlangen Sie bitte Prospekt und Vorführung bei der Generalvertretung für die Schweiz:

**RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT**  
Zürich - Löwenstrasse 19 - Tel. (051) 25 76 80

### Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Die Aktionäre unserer Bank werden zu der am Montag, den 27. Februar 1950, 11 Uhr 45, am Sitze der Gesellschaft (Börsengebäude) stattfindenden ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates per 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1949 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht per 1949 liegen ab heute am Sitze der Bank zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit 25. Februar 1950 am Schalter der Bank bezogen werden.

Zürich, den 8. Februar 1950.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Dr. W. Boveri.

### Caisse d'Épargne de Bassecourt

Messieurs les actionnaires de la Caisse d'Épargne de Bassecourt sont convoqués en assemblée générale ordinaire  
samedi 25 février 1950, à 15 h. 30, au restaurant du « Cheval-Blanc », à Bassecourt.

#### Traktanda:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1949.
- 2° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1949 et décharge aux organes de l'administration.
- 3° Répartition du bénéfice.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Rapport sur une augmentation du capital-actions.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront à la disposition des actionnaires, au siège ainsi qu'aux succursales de l'établissement, à partir du 14 février 1950.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres, ou un certificat de dépôt délivré par un établissement financier, dans un des bureaux de la société, jusqu'au 24 février 1950, à midi. Ils recevront, en échange, une carte de légitimation valable pour l'assemblée.

Bassecourt, le 20 Janvier 1950.

Le conseil d'administration.

### LATONIA INVESTMENT TRUST COMPANY, S. A.

#### Convocation

Assemblée générale ordinaire des actionnaires mardi 28 février 1950, à 11 h. 15, Chambre de Commerce de Genève, rue Peltet 8, 1<sup>er</sup> étage.

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949. 2° Rapport des vérificateurs des comptes. 3° Approbation des rapports et des comptes. Décharge à l'administration. Affectation du solde du compte de profits et pertes. 4° Election d'administrateurs. 5° Election des vérificateurs des comptes. 6° Indemnité du conseil d'administration selon article 3, section 8, des By-Laws.

Un quorum de 50% du capital-actions étant requis pour que l'assemblée puisse délibérer valablement, messieurs les actionnaires sont instamment priés d'annoncer leurs actions et de se faire représenter s'ils ne peuvent prendre part eux-mêmes à l'assemblée.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au jeudi 23 février 1950, auprès des banques suivantes:

The National City Bank of New York, à Panama, MM. Hentsch & Cie, Genève  
MM. Bordier & Cie, Genève Lombard, Odier & Cie, Genève  
Darier & Cie, Genève Mirabaud Fils & Cie, Genève  
Ferrier Lullin & Cie, Genève Pictet & Cie, Genève

Le rapport d'exercice, le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des vérificateurs pourront être consultés par les actionnaires auprès de MM. Lombard, Odier & Cie dès le samedi 18 février 1950.

Le conseil d'administration

### Leitfaden für Schuld- betreibung und Konkurs

Subskription  
nur bis 20. Februar

Antwort auf alle Fragen. Ein Nachschlage- und Lehrbuch für den Kaufmann. Wer das Buch von A-Z liest, ist wirklich im Bild. Schlagwortregister für rasche Auskunft. Zirka 320 Seiten. Erscheint Ende März. Subskriptionspreis bis 20. Februar Fr. 11.25. Später zirka Fr. 14.— im Buchhandel oder

Verlag Organistator A.G.  
Zürich 57 Tel. 28 3777

Nous cherchons

## CAPITAUX

pour exploitation brevet mondial de premier ordre. Placement très intéressant et de gros rapport.

Offres avec indication du capital disponible sous chiffre PS 80131 L à Publicitas Lausanne.

### LEIPZIGER MESSE

Extrazug 5, bis 12. März

Zweite Klasse Fr. 80.—  
Dritte Klasse Fr. 55.—  
einfache Fahrt halber Preis.

#### Autopullman

Jeden Dienstag und Freitag Inkl. Hotel-Übernachtung in Frankfurt auf Hin- und Rückfahrt Fr. 108.—  
Einfache Fahrt mit einmaliger Übernachtung Fr. 64.—  
Wir besorgen das alliierte Transitvisa, Kosten Fr. 15.—  
Messeausweise sind durch die Teilnehmer selbst zu besorgen.

Auskunft und Anmeldung



Reisebureau

Basel, Centralbahnplatz 8, Telefon 3 19 68  
Zürich: Bahnhofplatz / Löwenstrasse 71,  
Telephon 27 30 81

### Basler Firma der HOLZBEARBEITUNGS- MASCHINEN-BRANCHE

sucht fachkundigen

### aktiven Teilhaber

Offerten unter Chiffre A 2907 M Q an Publicitas Basel.

### Junger Kaufmann

mit mehrjähriger Praxis

### sucht Stelle

Innen- oder Aussendienst.

Fließend Deutsch, Französisch und Englisch sprechend; selbständiges Erledigen dieser Korrespondenz. Längere Aufenthalte in diesen Sprachgebieten. Gute Umgangsformen. Beste Referenzen. — Zuschriften unt. Chiffre U 6296 Z an Publicitas Zürich 1.

Echtes

### Bulg. Rosenöl

transit oder verzollt zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre Hab 171-1 an Publicitas Bern.

Gesucht

### Elliott-Fisher-Fakturiermaschine

zirka 310 mm Plattenbreite (Handmaschine), wenn auch älteres Modell in gutem Zustand. — Zuschriften unter Chiffre D 2849 an die Publicitas Bern.

## BRÉSIL

### Compensations

Maisons intéressées à l'importation de fibres de sisal, fibres de Carouá, fume (tabac) et produits dérivés du cacao, en vue de compensations, sont priées d'écrire sous chiffre P 1586 N à Publicitas Neuchâtel.

### Voyageur de commerce!

35 ans, possédant bonne clientèle parmi les épiciers, droguistes, cherche maison connue et stable (alimentation). Dipl. comm., franç., bonnes notions d'allemand, permis de conduire. Réf. — Offres sous chiffre P 4037 F à Publicitas Fribourg.

Günstige Gelegenheit für Kapitalanlage durch Übernahme des Hauptaktienpaketes einer Immobilien-AG., die als einzige Liegenschaft ein stets voll vermietetes, sehr schön gelegenes Vorkriegs-Renditenhaus in Bern besitzt. Erforderliches Mindestkapital 800 000 Fr. — Offerten von Selbstinteressenten erbeten unter Chiffre D 8558 Y an Publicitas Bern.



**Packseidenpapiere**  
Wellpappen in Rollen u. Bogen  
Grau-Packkarton  
Spezial-Packpapiere  
Paraffinierte Papiere  
Patent-Packpapier  
Krepp-Packpapiere  
Asphaltkrepp-Papiere

Liefern ab Lager  
**P. Gimmi & Co. AG.**  
« Zum Papyrus », St. Gallen

**METALL-SCHILDER**  
ZIFFERBLÄTTER  
SKALEN

**ALOXYD AG.**  
Blie, Telephon (032) 2 74 81

**Jeune commerçant**  
de forte initiative, connaissant le français, l'allemand et l'anglais à fond, ainsi que l'exportation, cherche place stable de **correspondant**  
Offres sous chiffre J 20555 U à Publicitas Bienne.

Société exploitant nouveauté de tout premier ordre (brevets et licences de la branche électrotechnique) cherche **collaborateur**  
-négociateur intéressé pour la Suisse et particulièrement l'étranger. Capital nécessaire 100 000 fr. minimum garanti par cession de parts.  
Les candidats connaissant les langues étrangères sont priés de faire offres détaillées avec références sous chiffre PR 60122 A à Publicitas Berne.

Clearing- und sperrfreie  
**Mark-Auszahlungen**  
West- und Ostmark  
nach ganz Deutschland zu günstigen Tageskursen.  
Anfragen an Postfach 431, Zürich 1. Telephon (051) 27 03 92.

Uebersee-Importe und -Exporte via

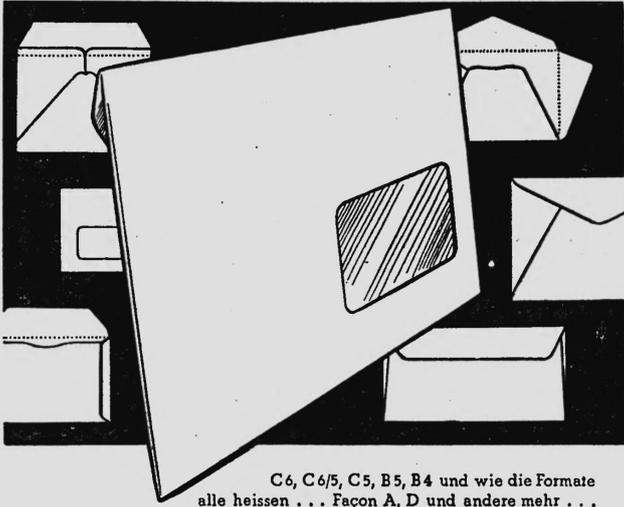
**MARSEILLE**

rasch und zuverlässig  
bel Benützung unserer regelmäßigen Sammelverkehre

**J. Véron, Grauer & Cie. AG.**

GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Eigene Filiale in **Marseille, 1, rue du Chevalier-Roze**



C6, C6/5, C5, B5, B4 und wie die Formate alle heissen . . . Façon A, D und andere mehr . . . wir fabrizieren jede gewünschte Form und Grösse und haben ein bedeutendes Lager an Briefumschlägen in Normalformaten. Wir machen gern unverbindlich Offerte, wenn Sie uns Verwendungszweck, Auflage und Grösse nennen.



**FREY, WIEDERKEHR & CIE. AG. ZÜRICH**  
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik, Weberstr. 5  
Telefon (051) 2377 83

**Porzellanfabrik Langenthal AG. in Langenthal**

Der Coupon Nr. 2 unserer Aktien wird ab heute mit Fr. 60.—

brutto und der Coupon Nr. 2 der Genußscheine mit Fr. 18.—

brutto eingelöst.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Langenthal, und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 9. Februar 1950.

Der Verwaltungsrat.

**EYE EASE**

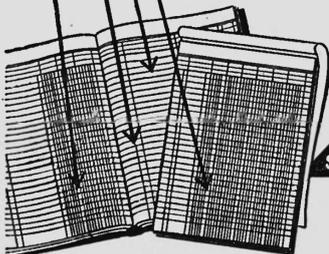
das neue Arbeitspapier

EYE EASE ist ein weiches, grünlich getöntes, blendungsreies Papier. Feder und Bleistift gleiten weich und angenehm übers Papier.

EYE EASE strengt die Augen weniger an und ermöglicht daher ein leichtes, konzentriertes, nicht ermüdendes Schaffen.

Die hauptsächlichsten Simplex-Mehrkolonnenbücher und -Blocks für Buchhaltungs-, Kalkulations-, Statistik- und Kontrollzwecke sind bereits in EYE EASE-Papier erhältlich.

Verlangen Sie Prospekt mit Muster und erkundigen Sie sich in Ihrer Papeterie über EYE EASE.



Schreibbücherfabrik **SIMPLEX AG** Bern

**Sizilianisches Bimssteinpulver**  
alle Mahlungen, sowie Stückware

**Gamburger Industriebimssteine**  
alle Körnungen und Härtegrade. Ab Lager lieferbar vom Generalvertreter:

Hch. Schwelzer,  
Basel 13,  
Postfach 111.

Exportateur recherche machines à écrire avec caractères arabes.

Ecrire sous chiffre V 31830 X à Publicitas Genève.

Inserieren bringt Erfolg!



installent et organisent le bureau moderne

Lucern, den 10. Februar 1950  
Löwenstraße 18  
Friedenstrasse 5



Tieferschüttert teilen wir Ihnen mit, daß unser verehrter Seniorechef

Herr

**Eduard Koch-Helbling**

im Alter von 73 Jahren am Freitag, dem 10. Februar 1950, nach längerer, schwerer Krankheit und doch unerwartet rasch, im Herrn entschlafen ist.

**KOCH PANORAMA LUZERN**  
Aktiengesellschaft  
LU + matic AG.

Trauer Gottesdienst: Dienstag, den 14. Februar, 8 Uhr,  
in der St.-Josefskirche.

Beerdigung: Dienstag, den 14. Februar, 14 Uhr 15, im Friedental.

**Zu verkaufen Jute-Säcke**

größere Posten Inlandsäcke, 1mal gebraucht, 50-100 kg fassend. Auch geeignet für Kompensationsgeschäft.

Off. unter Chiffre OFA 10449 A an Orell Füssli-Annoncen AG., Zürich 22.

**Auto-Reisen**  
**Süd-Spanien!**  
Sonnensand Andalusien  
Einsigartige, begleitete Reise vom 13. März bis 2. April Fr. 955.— alles inbegriffen.  
Franz- und Ital. Riviera  
6-tägig, allwöchentlich ab 20. März Fr. 250.— alles inbegriffen.  
Verlangen Sie die Spezial-Programme, sowie den demnächst erscheinenden Jahreskalender 1950 mit 132 schönen Reisen nach vielen Ländern.  
**Ernst Martiny**  
KALLNACH Tel. 051 2 34 08

Nouvelle Industrie suisse (branche plastique), Importante S.A. en formaton, cherche

**Directeur commercial**

apte à diriger personnel, service administratifs et commerciaux,

**Ingénieur chimiste**

connaissant matières plastiques et thermo-plastiques,

**Directeur technique**

si possible Ingénieur mécanicien, ou technicien de première force.

Il ne sera répondu qu'aux candidats fournissant

- curriculum vitae avec photographie
- références morales
- références professionnelles
- références bancaires
- Indication précise de l'activité présente

et pouvant souscrire ou participer au capital-actions avec un minimum de fr. 100.000, disponible immédiatement.

Ecrire sous chiffre PK 80123 A à Publicitas Genève; discrétion absolue garantie.



131 x 60 x 45 cm

**UNIVERSAL-SORTIMENTS KÄSTEN**

aus Holz mit 13 geräumigen Schubladen, deren innere Einteilung für jeden Zweck geeignet ist. Verlangen Sie unverbindlich das Maß-Aufstellungsschema.

Auf Wunsch Spezial-einteilung möglich

**GEORG SCHMID & CO,**  
Zürich 2 - Tel. (051) 23 88 53  
Gutenbergstraße 10

**Billige Notizblocks**

tintenfestes Papier «Standard» mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9x12 cm	Fr. 2.70	25.—
Nr. 1014 10x14 cm	Fr. 3.60	35.—
Nr. 1421 14x21 cm	Fr. 6.30	58.—

**Sudelblocks**

zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier	10 St.	100 St.
*A 4 210x297 mm	Fr. 8.—	70.—
*A 5 148x210 mm	Fr. 5.—	42.—
*A 6 105x148 mm	Fr. 2.80	23.—
kariert		
*A 5 148x210 mm, perfor.	Fr. 8.50	75.—
*A 4 210x297 mm, perfor.	Fr. 15.—	131.—
*Nr. 155 105x160 mm, perfor.	Fr. 4.10	34.—

\* starker Preisabschlag

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 67